

Distr.
GENERAL

A/52/449
S/1997/785
10 October 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والخمسون
البند ٦١ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه رسالة مؤرخة ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧، موجهة إليكم من سعادة
السيد آيتوغ بلومر، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية.

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما إحدى وثائق الجمعية العامة،
في إطار البند ٦١ من جدول الأعمال، ومجلس الأمن.

(توقيع) حسين إ. سليم
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ موجهة إلى
الأمين العام من السيد آيتوغ بلومر

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أشير إلى الرسالة المؤرخة ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ الموجهة إليكم من الممثل القبرصي اليوناني لدى الأمم المتحدة (A/52/411-S/1997/761)، والتي تتضمن مزاعم بشأن "انتهاكات المجال الجوي للجمهورية".

وكنيت قد أفضت في رسائلي المتتالية السابقة، الموجهة إليكم، وآخرها رسالتي المؤرخة ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ (A/52/422-S/1997/766)، المرفق، في تناول ودحض ادعاءات مشابهة تطرح بغرض إعطاء صورة مزيفة مؤداها أن للجانب القبرصي اليوناني سيادة على الجزيرة بكاملها. ولهذا سأكتفي بالتأكيد مجدداً على أن عمليات التحليق داخل المجال الجوي للجمهورية التركية لقبرص الشمالية تجري ضمن نطاق اختصاص وولاية سلطات الجمهورية التركية لقبرص الشمالية وليس للجانب القبرصي اليوناني أي دخل على الإطلاق في الأمر.

ومن المؤسف أن الجانب القبرصي اليوناني يمعن في ادعاءاته الجوفاء المؤذية وعسكرته المكثفة. ويبدو أن الجانب القبرصي اليوناني لا يزال بعيداً عن تقبل حقائق الواقع القائم ومفهوم إقامة مشاركة جديدة مع الجانب القبرصي التركي على أساس المساواة السيادية. وآمل أن يقوم جميع المعنيين بإقناع الجانب القبرصي اليوناني بأن الوقت قد حان لتغليب المنطق السليم والواقعية، إذا أريد التوصل إلى تسوية سلمية للنزاع القبرصي.

وأكون ممتناً لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة بوصفها إحدى وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٦١ من جدول الأعمال، ومجلس الأمن.

(توقيع) آيتوغ بلومر

الممثل

الجمهورية التركية لقبرص الشمالية

— — — — —